

LifeStyle [★] 品味生活

MARCH 2014

Design Art Luxury Gourmet Travel Leisure

尼克尔森·伍斯特
最会穿衣的潮叔
Nickelson Wooster
At Liberty

6家中东酒店
绝对让你咂舌！
酋长自有黄金屋
Sheik Digs

京阪见学
KYOTO & OSAKA
KENGAKU

人民币 40 元 CN41-1046/J
港币 50 元

ISSN 1003-2711

20>



9 771003 271049

南腔北调





Curated

014 Shoot for the Stars

Van Cleef & Arpels' Midnight Planetarium replicates the orbit of six planets around the sun

Space

028 Tom of France

Tom Dixon's first flagship interior in the City of Lights

032 Couturier of the Interior

A glimpse at the life of French born designer Robert Couturier

Feature

041 Kyoto & Osaka Kengaku

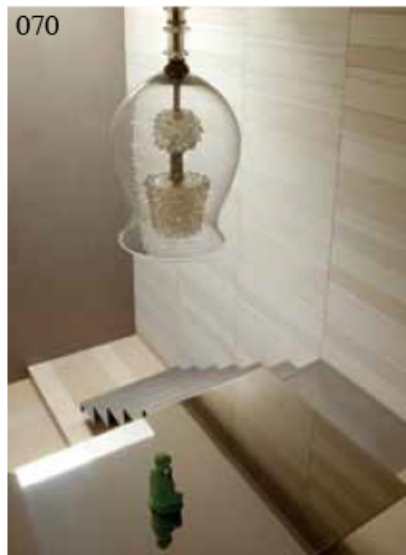
LifeStyle's guest editor plans an exclusive trip through Kyoto & Osaka

Gentry

066 At Liberty

Fashion industry's leading freelancer Nickelson Wooster talks about his rise, current projects and love of Japan

070



Columns

118 LifeStyle Focus

128 Fabulous

072 The Perfect Pipe

Nothing reflects a man's personality better than his pipe

080 Lamborghini:

The Story Behind the Brand

The fascinating history behind this legendary brand

084 A Shift in Luxury Consumption

Chinese consumers should pursue a watch's traditional value, handcraft and practicality

Hospitality

092 Sheik Digs

A selection of some of the finest hotels in the Middle East

114 A Hidden Hutong Treasure

MULU does a refreshing job of blending French, Italian, American, Chinese and Malaysian cuisines together



080



设计，只为自由故 The Freedom to Express Without Limits

意大利设计大师茂罗·里帕里尼是自然极简风格的领导者和开拓者。从工业设计到室内设计，从家具设计到绘图制图，里帕里尼用清晰有力的线条、天马行空般的想象，让作品传递出自然的喜悦和轻快的感觉。这里，LifeStyle 编辑与里帕里尼聊起他的设计灵感以及自豪之作。
Italian designer Mauro Lipparini, celebrated in the world of architecture, merges nature with timeless simplicity in his work. From industrial to interior, furniture to graphics, Lipparini's designs convey strength, freedom and natural joy. We chat with him about his inspiration and work in China and at home.

Editor: Audrey Hammonds Photos: Alberto Ferrero

“自然极简风格”可算是你作品的标签，聊聊这背后的创作灵感吧。

“极简主义”一直贯穿在我的作品中。但由于这个词本身带有局限性，我更希望用“本质主义”来定位我理想中的风格——以一种别开生面的方式将缜密又不落俗套的形式糅合起来。生动有力的线条、取巧的明味、物体与待填充空间之间，以及透明与模糊之间的强烈对比，这些都是我们努力在“美观与实用”间寻求平衡所用到的元素。我的目标是创造使人舒适和愉悦的空间关系与形式。一种让人永远欲罢不能的东西。我的灵感源于我对东西方文明发自内心的热爱。我想在二者之间找到一种“1+1>2”的增效。无拘无束的自由表达给我灵感。从

这个意义上说，旅行和永无止境的发现同样是我灵感的源泉。

你一直是各种设计奖项的宠儿，在这一行怎样才能出类拔萃？

设计师其实就像是冒险家，航行在浩瀚无垠的黑暗里，游走在传统文化与现代设计之间。我认为“完美”不一定得是设计师的终极目标，设计的目的是让想象照进现实。要想在这一行里脱颖而出，就得抱着这样的“设计态度”。实践自己坚信的事业，并为之骄傲，积极参与和推进行业的发展。最后用“创新”得到大家的认可。“成功”从来都离不开自我批评。它能让你不断成长不断进步。对于那些尚未崭露头角的设计新



“该公寓是一幢 20 世纪初的别墅的一部分，能欣赏到托斯卡纳乡村的全景。作为建筑师和设计师，我的目标是在利用该地区自然风光和百年历史的同时，用一些大胆的笔触让建筑重生，创造一个符合现代生活方式的宜居居所。”

A short note on Mauro's home's project, titled "Bellosguardo": the apartment is a portion of a villa built in the early 1900s, enjoying a panoramic view of the Tuscan countryside. My objective as an architect and designer was to regenerate the space using a few bold strokes; to create a residence suitable for a contemporary lifestyle, while taking advantage of the area's scenery and centuries-old traditions.

材上看出来。比如南宋陶瓷的灰白青和著名的龙井茶山给了我颜色方面的灵感。对我来说，杭州天地一家是（利用各种触点）平衡两种截然相反的文化，并体现“上有天堂，下有苏杭”的寓意。

你所理解的“家”是怎样的？

对我来说，“家”是一个微世界，里面诸多元素平衡共存。它们无一不传递着一种叫做“归属感”的东西。理想地说，家是优雅和幸福的所在。介于私密与社交、主动积极与被动消极之间。科技、艺术和人文在这里得到融合。可以猜想，家作为放松的地方——这个长久以来的定义未来可能会被改写。今天的理想之家以极简主义形式达到美学平衡，是对人们迷恋效率和万事多多益善的一种抵抗。大多数一家之主仍倾向于传统价值观。其中有一条是认为家是放松和静养的场所。

你闲下来都喜欢做些什么？

说得脱俗点，思索自然美让我很振奋；但从更实际的层面上说，我非常喜欢长跑和赛车。只是我太忙了，空闲时间非常有限。基本上每年只能去一次意大利西部伊特鲁里亚海边放松放松。我说的放松是盯着大海，在沙滩上赤足漫步，每天就思考一个问题：今天吃根什么味儿的雪糕好咧？

Your style has been described as "natural minimalism". Could you describe the inspiration behind your natural, minimalist looks?

"Minimalism" has informed my style, but because of the inherent limitations of this word I'd rather categorize my stylistic ideal as "essentialism" - with an idiosyncratic mix of rigorous, yet eccentric, extroverted forms. Graphically powerful lines, refined chiaroscuro, material contrasts of solid and empty spaces, transparency and opacity: all of these are elements with which we can obtain a balance between "aesthetics and function." My goal is to generate forms and spatial relationships that humans find comforting and pleasing - to create something they want to keep forever. Inspiration is something that comes from within, which is certainly informed by my love of both Eastern and Western cultures, and my desire to create a synergy between both. Freedom of expression without limits inspires me, and in that sense, so does traveling and the limitless discoveries that come with it.

You've been a winner of various design awards in the past; what would you say it takes to be exceptional in the field of design?

The profession of a designer is an adventurous one; it's the equivalent of navigating in the dark without confines or boundaries. We must push ourselves towards modernity while respecting some sense of tradition. I believe that perfection shouldn't necessarily be design's ultimate goal - the purpose of design is to bring imagination to life. This is the "design attitude" a designer should have to be exceptional in our field of work. To be proud and convinced of what you do and to be an active part of an evolutionary

process in one's field of work - and ultimately, to be recognized for innovation. "Success" is never letting go of a self-critical state that allows us to evolve. For designers who haven't yet emerged, my advice would be to sustain a strong, personal identity without being fettered by what you think others expect of you.

Are you currently working on any projects in China, or are there any of your designs in the country that you're particularly proud of?

Yes, I'm always working on something in China! Currently, several projects, primarily residential projects, both large-scale gated communities and private one-off villas. A design that I'm particularly fond of would be the Tiandi Yijia restaurant I designed in Hangzhou, which was conceived as a long, poetic narration that interprets elements of Chinese tradition in a contemporary light. For this project I spent days walking around the lake with the owner trying to understand the site's 100-year-old imperial history while imagining its future. Not surprisingly, my principal inspiration stems from nature and the lake. This is expressed in my use of colors and genuine, local materials for the restaurant's interiors: the pale sage green of the Southern Song Dynasty earthenwares and the celebrated Longjing tea hills inspired my color palette. The Tiandi restaurant experience revealed to me an equilibrium between «two opposing cultures with various points of contact» and embodies the name "Heaven on Earth".

What does "home" mean in your own imagination?

For me, the home represents a sort of microcosm, fertile with elements coexisting in a state of equilibrium-these "elements" have the function of conveying a sense of belonging. Ideally, the home is a place of measured elegance and well-being; a place where technology, art, and humanism merge, creating an environment situated between active and passive comfort; between privacy and social communion. Looking ahead, we can see that the long-standing definition of the home as a place of relaxation may be on the verge of being supplanted. Today's ideal home finds its aesthetic balance in a form of minimalism, as a means to counteract both our obsession with efficiency and our tendency to overdose on everything. The majority of homeowners still tend to uphold traditional values, including that very powerful one of the home as a place of retreat and relaxation.

What do you enjoy doing in your free time?

On a more ethereal level, contemplating natural beauty is something I find very inspiring, and on a more physical and material, long-distance running and driving race cars I enjoy very much. I'm very busy so I don't have that much free time! I basically crash only once a year on the Tyrrhenian coast where I have a house - my idea of relaxation is gazing at the sea, barefoot in the sand, and having to make only one decision a day: which flavor popsicle should I eat?! ■

